

Contents

1	Theorising the EFL Learner—A Bilingual Perspective	1
1.1	Introduction	1
1.2	Early Perception of Bilingualism	2
1.3	Defining Bilingualism	3
1.4	Defining a Bilingual Person	5
1.4.1	Fluency	5
1.4.2	Language Use	7
1.4.3	The Nature of Acquiring the Second Language	8
1.4.4	Language Domains	8
1.4.5	Recapitulation—Bilingualism as Defined in This Work	8
1.5	Current Conceptions of Bilingualism	9
1.5.1	Multicompetence	9
1.5.2	A Dynamic Model of Bilingualism	10
1.5.3	Bilingualism and Dynamic Systems Theory	12
1.5.4	Focus on Multilingualism	13
1.6	Aspects of Bilingualism	14
1.6.1	English as a Lingua Franca	15
1.6.2	Code-Switching	17
1.6.3	Translanguaging	18
1.7	Characteristics of a Bilingual	23
1.7.1	Cognitive Abilities	23
1.7.2	Mental Representations	24
1.7.3	Emotions	25
1.7.4	The Changing Identity of a Bilingual	29
1.8	Bilingualism and the School Context	30
1.9	Recapitulation	34

2 Towards a Bilingual Writer: The Beliefs and the Process of L2 Writing	37
2.1 Introduction	37
2.2 Beliefs About the Teaching and Learning Process	38
2.3 Teachers' Beliefs About Writing	43
2.4 Students' Beliefs About Writing	45
2.4.1 Transmission and Transaction: Their Effect on Writing	47
2.4.2 The Changing Nature of Beliefs About Writing	49
2.4.3 The Relationship Between Writing Beliefs and Quality of Papers	49
2.4.4 Beliefs and Personal Traits	50
2.4.5 A Clash Between Attitude and Behaviour	51
2.4.6 The Relationship Between Culture, Writer Identity and Learner Beliefs	52
2.5 Behind the Skill of Writing in L2	52
2.6 Similarities and Differences Between the Processes of L1 and L2 Writing	54
2.6.1 Planning	55
2.6.2 Revision	56
2.6.3 Transcription	57
2.6.4 Translation	57
2.7 The Use of L1 in the L2 Writing Process	58
2.7.1 Factors Affecting L1 Use in L2 Writing	59
2.7.2 The Domains and Extent of the Use of L1 in L2 Writing	64
2.7.3 L1 Use and Its Impact on L2 Text Quality	66
2.8 Towards a Multicompetent Bilingual Writer	67
2.9 Recapitulation	71
3 Identity in L2 Writing	73
3.1 Introduction	73
3.2 The Importance of Identity from a Historical Perspective	75
3.3 The Construct of Identity	77
3.4 Language Identity and Transformations of Self Through Language	79
3.5 Identity and Writing	88
3.5.1 Ivanič and Her Concept of Writing and Identity	89
3.5.2 The Concept of Voice	90
3.5.3 Voice in L2 Writing	93
3.5.4 ESL Writer Identity in a Classroom Setting	97
3.6 Recapitulation	98

4	Analysis of Students' Beliefs and Attitudes Towards Writing in L1 (Polish) and L2 (English)	101
4.1	Rationale for the Research	101
4.2	Pilot Study	102
4.3	Research Questions	105
4.4	Research Instrument	107
4.5	Participants' Profile	107
4.6	Procedure	108
4.7	Statistical Elaboration of the Results	108
4.8	Results and Discussion	109
4.8.1	Attitudes Towards Writing	109
4.8.2	Writing Outside School	111
4.8.3	Writing Experience	113
4.8.4	What Students Concentrate on When Writing	115
4.8.5	Which Language It Is Easier to Write in	118
4.8.6	Difficulties in the Process of Writing	121
4.8.7	Writing in English, Consulting Polish	122
4.8.8	Writing in Polish, Making Recourse to English	125
4.8.9	The Role of Instructor Practices in Teaching Writing	128
4.8.10	Language Preferred for Journal Writing	130
4.9	Summary of Findings	133
5	Analysis of Students' L1 and L2 Writing Processes	137
5.1	Rationale for the Research	137
5.2	Research Objectives	138
5.3	Research Instruments and Materials	139
5.4	Participants' Profile	140
5.5	Procedure	141
5.6	Results	142
5.6.1	A Preliminary Assessment of the Letters	143
5.6.2	Miriam	144
5.6.3	Rachel	147
5.6.4	Chloe	150
5.6.5	Elijah	153
5.6.6	Selah	155
5.6.7	Naomi	159
5.6.8	Benjamin	162
5.7	Discussion	165
5.7.1	How the Students Approach the Task	166
5.7.2	How the Students Receive Their Texts	168
5.7.3	What Is Difficult for the Students When Writing	169
5.7.4	The Use of Other Languages in the Process of Writing	170

5.7.5	Why It Is Easier to Write in English	175
5.7.6	Why It Is Easier to Write in Polish	177
5.7.7	The Closer Language	178
5.8	Summary of Findings	179
6	Analysis of Students' Identity in L1 and L2 Writing	183
6.1	Introduction	183
6.2	The Questionnaire Study	184
6.2.1	Rationale for the Questionnaire Study	184
6.2.2	Study Participants	185
6.2.3	Procedure	185
6.2.4	Results and Discussion	187
6.3	The Metaphor Study	190
6.3.1	Rationale for the Metaphor Study	190
6.3.2	Study Participants	191
6.3.3	Procedure	191
6.3.4	Results and Discussion	192
6.4	Summary of Findings	215
	Conclusions	219
	Appendix A—Questionnaire on Beliefs About Writing (October 2012) (Pilot Study)	227
	Appendix B—Questionnaire on Beliefs About Writing (October 2013)	231
	Appendix C—Mini-questionnaire on Opinions About Writing in Polish and English (May 2014)	237
	Appendix D—Questionnaire (Writing a Letter of Application in Polish) (May 2014)	239
	Appendix E—Questionnaire (Questions Concerning the Letter Written in Polish) (May 2014)	241
	Appendix F—Interview Form (Concerning the Polish Letter) (May 2014)	243
	Appendix G—Questionnaire (Writing a Letter of Application in English) (May 2014)	245
	Appendix H—Questionnaire (Questions Concerning the Letter Written in English) (May 2014)	247
	Appendix I—Interview form (Concerning the English Letter) (May 2014)	249

Appendix J—Questionnaire on Writing in Polish (January 2015) 251

Appendix K—Questionnaire on Writing in English (March 2015) 253

Appendix L—A Guide on How to Compose Reflections

About Writing (January 2015) 255

References 257

Learner Identity and Learner Beliefs in EFL Writing

Majchrzak, O.

2018, XX, 269 p., Hardcover

ISBN: 978-3-319-69559-4